

GND-Übergangsregeln für Gebietskörperschaften

GND-ÜR	G1 Bildung der bevorzugten Namensform von Gebietskörperschaften		
Regeltext	<p>1.1 Als bevorzugter Name von Gebietskörperschaften wird der geografische Name des jeweiligen Gebietes gewählt.</p> <p>1.2 Dabei wird der im Deutschen gebräuchlichste Name gewählt.</p> <p>1.3 Wenn kein im Deutschen gebräuchlicher Name nachweisbar ist, wird der in der offiziellen Landessprache gebräuchliche Name verwendet. Liegen gebräuchliche Namen in verschiedenen offiziellen Sprachen vor, wird der Name gewählt, der in der Sprachreihenfolge englisch, französisch, russisch, lateinisch, spanisch, italienisch am weitesten vorne steht.</p> <p>1.4 Lässt sich kein gebräuchlicher Name ermitteln, wird die Vorlageform verwendet (bei Namen aus nicht lateinischen Alphabeten in der vereinbarten Umschrift).</p> <p>2. Die Feststellung des gebräuchlichsten Namens erfolgt gemäß der jeweils gültigen "Liste der Nachschlagewerke" und der dort festgelegten Rangfolge.</p> <p>3. Die nicht gewählten Namensformen werden als abweichende Namensformen erfasst. Die Eintragungen für die originalsprachige und originalschriftliche Form sind obligatorisch, wenn es sich um eine originalsprachige bzw. -schriftliche Vorlage handelt und der Name in einer übertragbaren, z. B. kopierfähigen Form vorliegt. Der originalsprachige Name wird bei nicht lateinischen Alphabeten in der vereinbarten Umschrift erfasst.</p>		
Erläuterung	Übergangsregeln sind notwendig, da die Regelungen der RAK-WB und der RSWK zur Ansetzung der Namen von Gebietskörperschaften bzw. der Ansetzung geografischer Namen bezüglich der Sprachform voneinander abweichen. Die GND-ÜR entspricht den Regeln des möglicherweise zukünftigen Regelwerks RDA.		
Regelwerke	RAK-WB: 440,1-3; 446,1; 447,1-2; 208; 440,4; 406; Anl. 16; Anl. 17; 404,5 RSWK: 202		
Beispiele	GKD:	SWD:	GND:
	150 Milano 250 Mailand 250 Milan 250 Comune di Milano 250 Mediolani 250 Commune di Milano 250 Città di Milano	800 g Mailand 830 g Milano *GKD 830 g Mediolanum	151 Mailand 451 Milano\$ v GKD 451 Mediolanum 451 Città di Milano
150 al- @Qāhira 250 Kairo 250 Cairo 250 Le Caire 250 LeCaire	800 g Kairo 830 g AlQāhira 830 g al- @Qāhira *GKD 830 g LeCaire	151 Kairo 451 AlQāhira 451 al- @Qāhira\$ v GKD 451 LeCaire 451 Cairo	

	250 Qahîr 250 al-Qāhira	830 g Cairo 830 g Le Caire	451 Le Caire 451 Qahîr 451 al-Qāhira
--	----------------------------	---------------------------------	--